

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Apresentando o Novo Vice-Prefeito Eleito da Cidade de Fukuroi

あた ふうしちやう しょうかい
新しい副市長を紹介します

Devido a **renúncia do vice-prefeito Yoshioka Nobuo**, foi **eleito o novo vice-prefeito Suzuki Shigeru** de 60 anos de idade, sendo o período de mandato de 24 de fevereiro de 2015 a 23 de fevereiro de 2019.



Informação **Sōmu-ka Jinji Kenshū Kakari** (Divisão de Assuntos Gerais) ☎ 44-3101

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Sobre a Taxa "Tokutei Shoshinryō" de Atendimento Médico Emergencial do Hospital Chūtōen Sōgō Iryō Center

ちゅうとうえんそうごういりやう きゅうきゅうしんりやう とくていしよしんりやう かん し
中東遠総合医療センター 救急診療 (特定初診料) に関するお知らせ

Até agora no Hospital Chūtōen Sōgō Iryō Center cobrava-se a taxa "**Tokutei Shoshinryō** / **sendo a taxa específica cobrado para a primeira visita de um paciente**", nos atendimentos realizados de segunda a sexta (excetuando feriados) no horário de atendimento regular, e não havendo a cobrança desta taxa nos atendimentos realizados fora do horário de expediente normal, sábados, domingos e feriados. Porém, a partir de 1 de março (domingo), para manter a igualdade do encargo desta taxa cobrada nos horários de atendimentos regulares, haverá a cobrança desta taxa também nos horários de atendimentos fora do expediente normal ou nos feriados.



➤ O que é a Taxa Tokutei Shoshinryō, ou seja a Taxa Específica Cobrado Para a Primeira Visita de Um Paciente:

A pessoa alvo da cobrança deste sistema de taxa, são as pessoas que vieram de outros hospitais ou clínicas sem a carta de recomendação médica (**Shōkaijō**). O sistema de cobrança desta taxa foi determinado pelo governo, para fins de melhoria dos atendimentos emergenciais em hospitais de grande porte, tendo nas suas instalações de 200 a mais leitos, promovendo desta forma a divisão de responsabilidades nos atendimentos médicos entre o hospital geral e as clínicas particulares, e além de tudo para manter a qualidade de atendimento nos aspectos de recursos humanos e tecnologia médica.

➤ Situações que esta taxa não é cobrada:

① Visita de retorno médico ② Paciente com Carta de Recomendação ③ Paciente transportado de ambulância ④ Pacientes internados logo após o atendimento médico ⑤ Pacientes vítimas de acidente de trânsito e trabalho ⑥ Pacientes portadores de doença específica ou deficiência, beneficiários do sistema de despesa de encargo público ⑦ Beneficiários do sistema de **Seikatsu Hogo / Ajuda de Subsistência** que recebem o auxílio de despesa médica.



Esteja Colaborando para o Atendimento Médico de Emergência Adequado

Esta se tornando um problema, por aumentarem pessoas que utilizam o serviço de atendimento médico emergencial como se fossem **[Hospitais de Conveniência]**. Por regra, no atendimento emergencial o atendimento são de casos de doenças ou ferimentos graves e não doenças ou ferimentos leves que não requerem urgências nos atendimentos.

Desta situação ocorrem uma superlotação de atendimentos, e para prevenir este quadro, ou seja atrasando o atendimento de pacientes realmente necessitando de atendimento emergencial ou ainda sobrecarregando os médicos de plantão emergencial, solicitamos a colaboração nos seguintes itens.

- 1 Pedimos que no caso de sintomas leves esteja consultando os hospitais dentro do horário de expediente normal
- 2 Vamos procurar ter um médico de família
- 3 Nos domingos e feriados esteja utilizando a Clínica de Atendimento Emergencial nos Feriados de Fukuroi / Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō Shitsu (Fukuroi-shi Kunō 2515-1 ☎ 84-9131), o horário de atendimento é das 9:00 hs ~ 17:00 hs (sendo que a recepção dos atendimentos é até às 16:30 hs).
- 4 Caso ache que a situação é altamente urgente, esteja utilizando a ambulância ou o hospital de atendimento emergencial.

Informação **Chūtōen Sōgō Iryō Center Chiiki Renkei Shitsu** ☎ 0537-28-8025

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Vacina Anti-Rábica e Registro de Cães

きょうけんびょうよ ぼう うちゅうしゃ いぬ どうろく
狂犬病予防注射と犬の登録



Antes de tomar a decisão de ter um amigo peludo em sua vida, pedimos que pense seriamente nesta enorme responsabilidade que terá sobre este do início ao fim de sua vida. Ter um amigo peludo, não significa fornecer somente abrigo, água e comida, mas também precisa ser tratado com amor, carinho, respeito e além de tudo ao ficar doente deverá levar ao médico veterinário para ser medicado. Isto vale para qualquer animal que venha a ter.

Obrigatoriedade de Registrar o Cão

- **No caso de cão filhote**, dentro do período de 30 dias após completar 90 dias de idade
- **No caso de cão adulto**, a qualquer momento em que se tornar dono deste cão. A taxa do registro é ¥3,000 (a taxa do registro é cobrada uma única vez)

Obrigatoriedade da Aplicação Anual da Vacina Anti-Rábica

- Deverá iniciar aplicar a vacina nos cães com a idade acima de 91 dias de nascido. Sendo que por lei, é necessário aplicar esta vacina uma vez a cada ano, no período de 1 de abril a 30 de junho.

Custo da Aplicação da Vacina Anti-Rábica

- ¥3,400 p/cão (sendo o valor de ¥2,850 da vacina e ¥550 pela emissão da placa de certificado de vacina).

Onde Aplicar a Vacina Anti-Rábica

- **Nos locais promovidos pelo município (aplicação coletiva)**
Ao levar p/ vacinar nos locais promovidos pelo município, deverá portar a Caderneta do Cão (*Aiken Techō*), Comunica-do da Vacina Coletiva (*Shūgō Chūsha An'nai Hagaki*) e material para limpar as fezes do seu cão (saco de plástico)
- **Nos Hospitais Veterinários**

Outros Procedimentos Necessários

Quando o cão falecer, desaparecer, mudar dentro da cidade, mudar o dono, mudar para fora da cidade deverá notificar o ocorrido. E ao mudar-se para outra cidade, deverá comparecer na prefeitura da jurisdição do seu novo endereço para recadastrar novamente (registro do cão), não haverá custos na recadastração. Ao realizar estes procedimentos, deverá portar a caderneta do cão e a placa de registro do cão (*Kansatsu*).

Informação

Kankyō Seisaku-ka kanyō Eisei Kakari (Div. de Planejamento Ambiental Setor de Higiene Ambiental) ☎ 44-3115
Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari (Div. de Atendimento ao Público Setor de Atend. ao Público) ☎ 23-9212

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Procedimento da Alteração do Nome do Proprietário e Desmanche do *Gentsuki* e *Keijidousha*

げんつき けいじどうしゃ めいぎへんこう はいしゃてつづ ねが
原付・軽自動車などの名義変更・廃車手続きをお願いします



Ao desfazer (desmanche), do **Gentsuki** (motoneta) ou do **Keijidousha** (carro de placa amarela), ou ainda no caso de passar para outra pessoa, falecimento do proprietário e ao mudar-se para outro município, é necessário que se faça os procedimentos desta alteração até a data base de 1 de abril (que é o período de lançamento da tributação do imposto destes 2 veículos). Confira abaixo, os documentos necessários a apresentar e os locais que irá notificar estas alterações.

Motoneta (abaixo de 125cc), Veículo Especial de Pequeno Porte (Placa de Fukuroi)

Tipo de Notificação	Documentos Necessários	Onde Notificar
Alteração do Nome	● Documento que comprove que o antigo proprietário passou o veículo para o novo proprietário (comprovante de repasse do veículo) ● Carimbo do novo proprietário	Divisão de Impostos (Zeimu-ka) da Prefeitura Municipal (situado no 2º andar)
Desmanche Mudança para fora do município	● Placa do veículo ● Carimbo do proprietário	Divisão de Atendimento ao Público (Shimin Sabisu-ka) do Sucursal Municipal de Asaba (situado no 1º andar)

Veículo de Pequeno Porte de Quatro Rodas, Duas Rodas (acima de 125cc)

Tipo de Veículo	Onde Notificar
Veículo leve de quatro rodas, Veículo leve de três rodas (Placas [浜松 40, 浜松 50, 浜松 480, 浜松 580] etc)	Associação de Vistoria de Veículos Leves da Sede de Hamamatsu (<i>Keijidousha Kensa Kyokai Hamamatsu Shisho</i>) End.: Hamamatsu-shi Higashi-ku Kiheicho 563 ☎ 050-3816-1777
Veículo de 2 rodas acima de 125cc ~ 250cc (Placa [1浜松] etc)	
Veículo de 2 rodas acima de 250cc (Placa [浜松あ] etc)	Escritório de Transporte Terrestre de Inspeção e Registro de Veículos de Hamamatsu (<i>Rikuun Shikyoku Hamamatsu Jidousha Kensa Touroku Jimusho</i>) End.: Hamamatsu-shi Higashi-ku Ryutsumotomachi 11-1 ☎ 050-5540-2052
Veículo especial de pequeno porte (Placa [浜松99])	

- ❖ O imposto de veículos leves, tendo como alvo desta tributação os atuais proprietários, com a data base de 1 de abril, será tributado pelo município onde se encontra o veículo. Caso não faça os procedimentos de alteração dos dados que se referem a este veículo, o imposto continuará a ser tributado no nome do proprietário anterior.
- ❖ Caso tenha solicitado o serviço de desmanche entre outros serviços às empresas, esteja verificando se os procedimentos ou as notificações de alteração foram realizadas.



Informação & Requerimento **Zeimu-ka ShūnōTaisaku Shitsu** (Div. de Impostos Setor de Medidas de Cobrança) ☎ 44-3111
Requerimento **Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari** (Div. de Atendimento ao Público Setor de Atend. ao Público) ☎ 23-9212

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Aumento do Valor do Imposto de Veículo Leve (Kei Jidōsha Zei)

 けいじどうしゃぜい ぜいりつ ひ あ
 軽自動車税の税率が引き上げ


De acordo com a reforma tributária fiscal feita em 2014, os valores do imposto sobre os veículos leves (Keijidōsha Zei) serão alterados pelos valores a seguir.

● Motoneta (Gendōki-tsuki Jitensha) · Veículo de Duas Rodas · Veículo Especial de Pequeno Porte

A partir do Ano Fiscal 2015, os valores dos impostos sofrerão aumento conforme a tabela abaixo.

▼ De acordo com a reforma fiscal, o período do início da aplicação desta alteração poderá ser modificada.

Tipo de Veículo		Valor do Imposto (valor anual)	
		▼Antes da alteração	▼Após a alteração
Motoneta (V. abaixo signifi- -ca veículo) ▼	Com volume de cilindrada abaixo de 50cc, ou com potência abaixo de 0.6Kw	¥1,000	¥2,000
	Com volume de cilindrada ultrapassando 50cc e abaixo de 90cc, ou com a potência ultrapassando 0.6Kw e abaixo de 0.8 Kw	¥1,200	¥2,000
	Com volume de cilindrada ultrapassando 90cc ou com a potência ultrapassando 0.8 Kw	¥1,600	¥2,400
	Minicarro (com volume de cilindrada abaixo de 50cc ou com a potência abaixo de 0.6 Kw e c/ 3 ou mais rodas)	¥2,500	¥3,700
V. de duas rodas	Com volume de cilindrada ultrapassando 125cc e abaixo de 250 cc	¥2,400	¥3,600
V. de duas rodas de pequeno porte	Com volume de cilindrada ultrapassando 250cc (incluindo veículo com assento lateral adaptado)	¥4,000	¥6,000
V. especial de pequeno porte	Uso para fins de trabalhos agrícolas	¥1,600	¥2,400
	Outros tipos de veículos	¥4,700	¥5,900

● Veículo de Pequeno porte com três ou mais rodas

Os valores do aumento do imposto serão conforme a tabela abaixo, iniciando pelos veículos que irão realizar a vistoria do veículo pela primeira vez após 1 de abril de 2015.

Tipo de Veículo		Valor do Imposto (valor anual)	
		▼Antes da alteração	▼Após a alteração
Veículo com quatro rodas ou mais	p/passageiros (uso privado)	¥7,200	¥10,800
	p/passageiros (uso comercial)	¥5,500	¥6,900
	p/carga (uso privado)	¥4,000	¥5,000
	p/carga (uso commercial)	¥3,000	¥3,800
3 rodas		¥3,100	¥3,900

Informação Zeimu-ka Shūnō Taisaku Shitsu (Divisão de Impostos) ☎ 44-3111

EVENTO
 【イベント】

Festa dos Trabalhadores da Região Chūen

 ちゅうえんちいきろうふくきょう
 中遠地域労福協フェスタ


A entrada é franca e com muita diversão, venha participar com a família e os amigos.

Dia	26 de abril (domingo)
Hora	10:00 hs da manhã às 13:00 hs da tarde
Local	No terceiro estacionamento leste do Ecopa
Programação	Bazar beneficente, culinária de ovos espumantes Fuwa Fuwa, carro de bateria, barracas, mega loteria entre outros
Informação	Fukuroi Chiku Rōfukukyō ☎ 45-1221

EVENTO
 [イベント]

Feira “Tōkaido Doman’ naka-Ichi”

 とうかいどう いち
 東海道どまんなか市

Sempre pensando na importância da preservação dos recursos naturais e na ecologia terrestre, realizaremos mais uma feira livre e venda de hortaliças frescas.

Dia	3 de maio (domingo)
Hora	9:00 hs da manhã às 13:00 hs da tarde
Local	Estacionamento do lado oeste da Prefeitura Municipal
Programação	Feira livre ecológico e venda de hortaliças frescas
Inscrição p/ Abrir Feira	Poderá ser feito pelo E-mail, fornecendo o nome, telefone e o conteúdo dos itens a vender na feira.
Informação e Inscrição	Comitê Executiva da Feira Tōkaido Doman’ naka-Ichi ☎ 090-2263-5522 FAX43-0019 e-mail: domannaka@a-e.st (Sr. Suzuki)


SAÚDE
 [健康]

Informativo de Saúde Infantil Kenkō Dengon-ban de Maio

 がつ けんこうでんごんばん
 5月の健康伝言板

Este informativo são as informações dos exames e consultas de saúde para crianças promovidos pelos Centros de Saúde Fukuroi. (※ **Fukuroi Hoken Center**)



Classificação	Alvo (Nascimento)	Dia	Local	Atendimento (recepção)	O que levar	
Consulta de 7 meses	1 a 15 de setembro 2014	12 (ter)	Fukuroi Hoken Center (Fukuroi-shi Kunō 2515-1)	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids	
	16 a 31 setembro 2014	26 (ter)				
Consulta de 1 ano	1 a 15 de abril 2014	13 (qua)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta	
	16 a 31 de abril 2014	27 (qua)				
Exame de 1 ano e 6 meses	1 a 15 de outubro 2013	15 (sex)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame	
	16 a 30 de outubro 2013	29 (sex)				
Consulta de 2 anos	1 a 15 de abril 2013	19 (ter)		(Recepção na parte da manhã) Detalhes, será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário da Consulta	
	16 a 31 de abril 2013	21 (qui)				
Consulta de 2 anos e 6 meses	1 a 15 de outubro 2012	14 (qui)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta	
	16 a 30 de outubro 2012	28 (qui)				
Exame de 3 anos	1 a 15 de abril 2012	8 (sex)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame	
	16 a 31 de abril 2012	22 (sex)				
Emissão do Guia Sukoyaka	16 a 31 de março 2015	11 (seg)		O horário do atendimento será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário	
	1 a 15 de abril 2015	25 (seg)				
Preparo da Papinha (Alimento sólido para bebês)	Pais das crianças nascidas em dezembro 2014	21 (qui)			Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/ os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)
Informação e Inscrição	Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde Fukuroi) ☎ 42-7410 ➡Será transferido para dentro das instalações do Fukuroi-shi Sōgō Kenkō Center, ou seja no antigo Hospital Municipal, a partir de 7 de maio.					